

Inhaltsverzeichnis:

Inhalt:	Seite
00	
DaBhaR-FEHLER	
INHALTSVERZEICHNIS	0/0/0
DaBhaR-Fehler - Nicht konsequent durchgehend übersetzte Grammatikformen	0/1/1-2
DaBhaR-Fehler - Kurze Zusammenfassung	0/2/1-12
DaBhaR-Fehler - Anzahl je Bibelbuch	0/3/1-2
DaBhaR-Standard-Fehler und Sonderfälle	0/4/1-6
DaBhaR-Fehler - Wort-Überschneidungen	0/5/1-6
DaBhaR-Fehler - Liste unzutreffend hinzugefügter Präpositionen	0/6/1-16
DaBhaR-Fehler - Liste unzutreffend <u>nicht</u> hinzugefügter Präpositionen	0/7/1-60
DaBhaR-Fehler - Liste Futur 2 als Futur 1 übersetzter Verben	0/8/1
01	
HILFSMITTEL BEI DER ÜBERSETZUNG	
INHALTSVERZEICHNIS	1/0/0
Das Sich-Aneignen von Bibel-Griechisch	1/1/1
Grundtexte / Bibelübersetzungen / Konkordanzen / Literatur	1/2/1-3
Hilfreiche Aussagen anderer für die Übersetzung	1/3/1-4
02	
GRUNDTEXTE	
INHALTSVERZEICHNIS	2/0/0
Wahl des Grundtextes	2/1/1-2
Grundtexte und abweichende Lesarten	2/2/1-4
Ungewöhnliche Lesarten des Codex Sinaiticus	2/3/1-9
Ungewöhnliche Lesarten des Codex Alexandrinus	2/4/1-3
Ungewöhnliche Lesarten des Codex Vaticanus	2/5/1-3
Ungewöhnliche Lesarten des Codex Ephraemi	2/6/1-3
Hintergründe der abweichende Lesarten	2/7/1-2
DaBhaR – Vorzug des 1. Korrektors Codex Sinaiticus, Liste	2/8/1-6
DaBhaR – Vorzug des Codex Sinaiticus vor 1. Korrektor, Liste	2/9/1-3
DaBhaR – Vorzug eines anderen Codex im DaBhaR-Text, Liste	2/10/1-3
Fehlende Verse in der DaBhaR-Übersetzung	2/11/1
03	
NAMENSWIEDERGABE	
INHALTSVERZEICHNIS	3/0/0
Schreibweise und Übersetzung der Namen	3/1/1
04	
HINZUFÜGUNGEN UND WEGGLASSUNGEN	
INHALTSVERZEICHNIS	4/0/0
Begründete Hinzufügungen und Weglassungen	4/1/1-2
Hinzufügungen bei si-pl + pl-si Wechsel und no mit dt-gn Wechsel	4/2/1-2
Hinzufügungen bei Verben ohne eigenständiges Aktiv oder Passiv	4/3/1-2
Liste der im Deutschen nicht aktiv vorkommenden Verben - Hinzufügungen	4/4/1-7
Liste der nur passiv bzw. medio-passiv vorkommenden Verben - Hinzufügungen	4/5/1
Hinzufügungen bei Verben des Infinitiv Passiv	4/6/1

Inhaltsverzeichnis:

Inhalt:	Seite
05	
GRAMMATIKFORMEN	
INHALTSVERZEICHNIS	5/0/0
Personalpronomen, Änderung der Übersetzung / Besonderheiten bei der 3. Person Plural	5/1/1-2
Aorist - Konjunktiv-Negativ	5/2/1
Aorist - <i>Kursiv</i> in Klammern hinzugefügte Bedeutungsinhalte	5/3/1
Aorist – Übersetzung gemäß Chronologie, Kontext oder Begriffsinhaltes eines Wortes	5/4/1-2
Aorist -Übersetzung im Vergleich Partizip zur Partizip-Perfekt-Übersetzung	5/5/1-2
Aorist - Übersetzung im Vergleich zu Perfekt	5/6/1
Perfekt	5/7/1
Perfekt 2 Vokabeln - Wort-Analyse - Suchfunktion	5/8/1-3
Perfekt, Defektives Perfektum – gewahren + Bild <i>bieten</i> , <i>darstellen</i>	5/9/1-2
Perfekt, Präsens als Perfekt - eintreffen	5/10/1
Imperfekt	5/11/1
Plusquamperfekt	5/12/1
Präsens	5/13/1
Infinitiv / Zwei sich widersprechende Zitate von FHB	5/14/1-3
Infinitiv, Akkusativum cum Infinitivum	5/15/1-8
Partizip – <i>Kursiv</i> in Klammern hinzugefügte Bedeutungsinhalte	5/16/1
Partizip Dativ im Satzanfang, nur Matthäus	5/17/1
Partizip Genitiv Absolutus	5/18/1-4
Partizip Genitiv, Dativ und Nominativ – Gegenüberstellung bei Satzeinleitung	5/19/1
Konjunktiv, unwirklicher Konjunktiv und Optativ	5/20/1-2
Futur und Futur 2	5/21/1-2
Liste der Futur 2 Vokabeln – Wortanalyse - Suchfunktion	5/22/1-2
Liste der Futur Infinitiv Vokabeln - Wortanalyse - Suchfunktion	5/23/1
Liste der Futur Partizip Vokabeln - Wortanalyse - Suchfunktion	5/24/1
Medium – Medio-Passiv – Darstellung in der Übersetzung	5/25/1-4
Medium – Medio-Passiv – Deponens - Kurze Erläuterung mit Zitaten von SCH	5/26/1-2
Medium – Medio-Passiv – Deponens - Längere Erläuterung	5/27/1-6
Imperativ, Partizip mit imperativer Bedeutung, Interjektion - Gewahre	5/28/1-2
Akkusative, einzeln	5/29/1
Genitiv, bei Satzeinleitungen	5/30/1-4
Genitiv, Verben, die diesen nach sich ziehen	5/31/1
Verben-Konjugations-Tabelle	5/32/1-22
Adjektive – 2 x 2 Steigerungs-Stufen	5/33/1
06	
WORTREIHENFOLGE	
INHALTSVERZEICHNIS	6/0/0
Wortreihenfolge,einhaltbare und nicht einhaltbare	6/1/1-2
07	
ZEICHENSETZUNG, RECHTSCHREIBUNG UND PARALLELSTELLEN	
INHALTSVERZEICHNIS	7/0/0
Rechtschreibung ,Zeichensetzung, Parallelstellen-Angaben und Überschriften	7/1/1
Übersicht über die Anzahl der Bibelverse des NT	7/2/1-7
08	
REICHENFOLGE DER BIBELBÜCHER UND KAPITEL- UND VERSEINTEILUNG	
INHALTSVERZEICHNIS	8/0/0
Reihenfolge der Bibelbücher und Kapitel- und Verseinteilung	8/1/1

Inhaltsverzeichnis:

	Inhalt:	Seite
09	MAßSTÄBE FÜR DIE ÜBERSETZUNG	
	INHALTSVERZEICHNIS	9/0/0
	Paradoxie	9/1/1
	Bibel-Schreiber	9/2/1-5
	Nicht ausreichend aussagekräftige Begriffe	9/3/1-2
	Überfluß betreffs biblischer Begriffsinhalte	9/4/1-6
	Übersetzungs-Standards	9/5/1-6
	Biblischer Grundsatz	9/6/1-4
	Wörtliche Übersetzung - Freie Übersetzung	9/7/1-2
	Inhalt und Form der Übersetzung	9/8/1
	Konkordante Begriffswahl bei der Übersetzung	9/9/1
	Konkordante Verwendung der Grammatik bei der Übersetzung	9/10/1-2
	Sprachliche Anpassung bei der Übersetzung	9/11/1-3
	Verständlichkeit der Übersetzung	9/12/1-2
	Traditionelle Übersetzungen	9/13/1-2
	Ansprechende Form eines Textes	9/14/1
	Mitdenken, Nachdenken und Umdenken	9/15/1-2
	Zitatenschatz von FHB und der WTG und eigener Kommentar	9/16/1-2
10	WORTUNTERSCHIEDUNG, WORTEINHEIT, WORTFAMILIEN	
	INHALTSVERZEICHNIS	10/0/0
	Unterschiedliche Wortstämme	10/1/1
	Unterschiedliche Wörter gleichen Wortstammes	10/2/1-2
	Worteinheit	10/3/1-4
	Wortfamilien	10/4/1-5
	Wortfamilien – Sonderzweige	10/5/1
	Uneinheitliche Übersetzungen derselben Wortfamilie	10/6/1-3
	Nicht vermeidbare Teil-Überschneidungen	10/7/1-4
	Worte mit Herleitung aus verschiedenen Wortfamilien	10/8/1
	Besondere Abgrenzungen der Wörter	10/9/1-2
11	PRÄPOSITIONEN	
	INHALTSVERZEICHNIS	11/0/0
	Präpositionen im Sprachgebrauch	11/1/1
	Präpositionen in Gottes Wort	11/2/1
	Präpositionen und der zugehörige grammatische Fall	11/3/1
	Präpositionen und ihr Begriffsinhalt – Kurzversion – ohne Wortverbindungen	11/4/1-2
	Präpositionen als Vorsilben von Verben, Substantiven und Adjektiven	11/5/1
	Eingefügte Präpositionen – Nicht eingefügte Präpositionen	11/6/1-2
	Eingefügte Präposition im gn: Liste „betreffs dessen“	11/7/1-2
	Eingefügte Präposition im gn: „betreffs dessen“, Schrift-Zitate	11/8/1-4
	Eingefügte Präposition im ak: Liste „hinein in das“	11/9/1-2
	Eingefügte Präposition im ak: „hinein in das“, Schrift-Zitate	11/10/1-2
	Präpositionen, weitere nur gn / av	11/11/1
	Präpositionen, erweiterter Begriffsinhalt in Wortkombinationen	11/12/1-2
	Präpositionen, dreifache Bedeutung des - für -	11/13/1

Inhaltsverzeichnis:

Inhalt:	Seite
12	
DIAGLOTT – ÜBERSETZUNG	
INHALTSVERZEICHNIS	12/0/0
Wortspiel zum Thema Übersetzen	12/1/1
DIAGLOTT-ÜBERSETZUNG – WARUM	
1) Allgemein	
a. DaBhaR-Übersetzung	12/2/1-2
b. Emphatic Diaglott	12/2/3
c. Konkordantes Neues Testament	12/2/4
d. Revidierte Elberfelder Übersetzung	
2) Resüme	12/2/5-6
3) Tabellarischer Vergleich der Übersetzungen	12/2-7
DIAGLOTT-ÜBERSETZUNG – INHALT	
1) Grundtext	12/3/1
2) Interlinearer Text	
3) Linearer Text	12/3/2
4) Präpositionen im interlinearen Text und im linearen Text	
DIAGLOTT-ÜBERSETZUNG – AUFBAU	
Allgemeine Einleitung	12/4/1-6
I. Struktur der Textgestaltung	
1) Interlinear-Übersetzung	12/4/7
a. Grammatikangaben	
b. Deutsche Texte	12/4/8-10
c. Kunstwörter	12/4/8-11
2) Gelbe Spalte und Querverweise	
a. Querverweise	
b. Deutsche Texte	12/4/12
c. Vers-Gegenüberstellung	
d. Text-Varianten	12/4/13
e. Besondere Wortfamilien	12/4/14
f. Unklare Übersetzungen	12/4/15
g. Überprüfungsmöglichkeit	
II. Grundgedanken zur Übersetzung	12/4/16
1) Den Menschen betreffend	
2) den Höchsten und seinen Sohn betreffend	
Schlußbemerkungen	12/4/17
Wortverbindungen	12/5/1-215
13	
ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS	
INHALTSVERZEICHNIS	13/0/0
Abkürzung für die Grammatik	13/1/1-2
Abkürzung für die Übersetzung	13/2/1-2
Abkürzung für die Bibelbücher	13/3/1-2
Fremdwörter	13/4/1-2
14	
Übersetzungen	
INHALTSVERZEICHNIS	14/0/0
DaBhaR-Übersetzung - Geier	14/1/1-14
DaBhaR-Übersetzung - Siebenthal	14/2/1-16
DaBhaR-Übersetzung - Germer	14/3/1-7